

B.12. Das Fehlen von Bestimmungen, die garantieren, dass die «Centrale Afdeling voor Fractionering van het Rode Kruis» Gen.mbH tatsächlich in den Genuss des durch den Gesetzgeber ins Auge gefassten Vorteils gelangt, für den die beanstandete Abgabe als Ausgleich eingeführt wurde, hat zur Folge, dass diese Abgabe das faire Gleichgewicht zwischen den Erfordernissen des Allgemeininteresses und dem Schutz des Rechtes auf Achtung des Eigentums beeinträchtigt.

B.13. Insofern er aus einem Verstoß gegen Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet ist, ist der erste Teil des ersten Klagegrunds begründet.

B.14. Artikel 20/1 Absatz 9 des Gesetzes vom 5. Juli 1994, eingefügt durch Artikel 68 des Gesetzes vom 10. April 2014, ist für nichtig zu erklären.

Da die übrigen angefochtenen Bestimmungen Modalitäten der durch Artikel 20/1 Absatz 9 eingeführten Abgabe sind, hängen diese Bestimmungen untrennbar mit der für nichtig erklärten Bestimmung zusammen und sind sie ebenfalls für nichtig zu erklären.

B.15. Da die Prüfung des zweiten Teils des ersten Klagegrunds und der anderen Klagegründe nicht zu einer umfassenderen Nichtigkeitsklärung führen könnte, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt

- Artikel 20/1 Absatz 9 des Gesetzes vom 5. Juli 1994 über Blut und Blutderivate menschlichen Ursprungs, eingefügt durch Artikel 68 des Gesetzes vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit, und

- die Artikel 69 und 70 des Gesetzes vom 10. April 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit

für nichtig.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 4. November 2015.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Präsident,
A. Alen

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00055]

11 SEPTEMBER 2014. — Koninklijk besluit betreffende de aanwijzing van de ambtenaren en agenten gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, en van de besluiten tot uitvoering van die wet. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 september 2014 betreffende de aanwijzing van de ambtenaren en agenten gemachtigd om toezicht te houden op de toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, en van de besluiten tot uitvoering van die wet (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00055]

11 SEPTEMBRE 2014. — Arrêté royal relatif à la désignation des fonctionnaires et agents habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, et ses arrêtés d'exécution. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 11 septembre 2014 relatif à la désignation des fonctionnaires et agents habilités à surveiller l'application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, et ses arrêtés d'exécution (*Moniteur belge* du 30 septembre 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00055]

11. SEPTEMBER 2014 — Königlicher Erlass über die Bestimmung der zur Überwachung der Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit und seiner Ausführungserlasse befugten Beamten und Bediensteten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 11. September 2014 über die Bestimmung der zur Überwachung der Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit und seiner Ausführungserlasse befugten Beamten und Bediensteten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

11. SEPTEMBER 2014 — Königlicher Erlass über die Bestimmung der zur Überwachung der Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit und seiner Ausführungserlasse befugten Beamten und Bediensteten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, des Artikels 16 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Juni 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Dezember 1990 über die Bestimmung der zur Überwachung der Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste und seiner Ausführungserlasse befugten Beamten;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 56.056/2 des Staatsrates vom 12. Mai 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern, Unserer Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit und Unserer Ministerin der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Folgende Personen sind zur Überwachung der Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit und seiner Ausführungserlasse befugt:

1. Beamte und Bedienstete der Generaldirektion Sicherheit und Vorbeugung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres, die zu diesem Zweck vom Minister des Innern bestimmt werden,

2. Sozialinspektoren der nachstehend erwähnten Dienste und Einrichtungen bei der Ausübung ihrer Aufträge, in Übereinstimmung mit dem Sozialstrafgesetzbuch:

- Generaldirektion Kontrolle der Sozialgesetze des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung,

- Generaldirektion Sozialinspektion des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit,

- Generaldirektion Inspektion des Landesamtes für soziale Sicherheit.

Art. 2 - Der Königliche Erlass vom 17. Dezember 1990 über die Bestimmung der zur Überwachung der Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste und seiner Ausführungserlasse befugten Beamten wird aufgehoben.

Art. 3 - Unser Minister des Innern, Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit und Unser Minister der Beschäftigung sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. September 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

M. WATHELET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00056]

13 JANUARI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 2009 tot bepaling van de opleidingsvoorwaarden waaraan de gemeenschapswachten moeten voldoen, evenals de modaliteiten tot aanwijzing van de opleidingsinstellingen en tot erkenning van de opleidingen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet, zoals gewijzigd door de wet van 13 januari 2014, artikel 10, zesde lid;

Gelet op het protocol nr 2015/04 van 2 december 2015 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies nr. 58.096/2 van de Raad van State, gegeven op 16 september 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 mei 2009 tot bepaling van de opleidingsvoorwaarden waaraan de gemeenschapswachten moeten voldoen, evenals de modaliteiten tot aanwijzing van de opleidingsinstellingen en tot erkenning van de opleidingen, worden volgende wijzigingen aangebracht:

b) de woorden “90 lesuren” worden vervangen door de woorden “106 lesuren”;

c) in de bepaling onder 1° worden de woorden “en onder andere in het kader van de betrekkingen met de politie- en bewakingsdiensten” ingevoegd tussen de woorden “gemeenschapswachten-vaststellers” en de woorden “: 24 lesuren”;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00056]

13 JANVIER 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mai 2009 déterminant les conditions de formation auxquelles doivent répondre les gardiens de la paix, ainsi que les modalités de désignation des organismes de formation et d'agrément des formations

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale, modifiée par la loi du 13 janvier 2014, l'article 10, alinéa 6 ;

Vu le protocole n° 2015/04 du 2 décembre 2015 du Comité des services publics provinciaux et locaux ;

Vu l'avis n° 58.096/2 du Conseil d'Etat, donné le 16 septembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 15 mai 2009 déterminant les conditions de formation auxquelles doivent répondre les gardiens de la paix, ainsi que les modalités de désignation des organismes de formation et d'agrément des formations, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « 90 heures de cours » sont remplacés par les mots « 106 heures de cours » ;

b) au 1°, les mots « et notamment dans le cadre des relations avec les services de police et de gardiennage » sont insérés entre les mots « gardiens de la paix-constatateurs » et les mots « : 24 heures de cours » ;